

Library, Paris | 1
ARABIC MANUSCRIPTS OF COPTIC PROVENANCE IN NATIONAL LIBRARY, PARIS

The principal source for knowledge of the Coptic culture of the Middle Ages is the Arabic Christian manuscript tradition. It is, however, very difficult to distinguish which of these manuscripts originate from Coptic unless an examination is made on the basis of experience with Arabic paleography. In order to facilitate research work in this domain, this article contains a listing of Arabic manuscripts in the National Library, Paris, that were [copied](#) by Copts or diffused among them.

Disregarding the content of the manuscript, certain Coptic texts have been excluded because they were in circulation outside the Coptic world, for example, the *History* of [al-Makin](#) Jirjis ibn al-'Amid [copied](#) by the Tunisian Muslim Muhammad Mahd ibn Amin al-Tunisi (Arabe 295), or the *Life of Saint Pachomius and His Disciple Theodorus*, [copied](#) by a Melchite (Arabe 261). However, the *History* of the Melchite Sa'id ibn Batriq [copied](#) by Copts (Arabe 288, 289, and 290) and that of the West Syrian Ibn al-'Tbri (Arabe 296) qualify for inclusion.

The manuscripts are in the National Library's Arabic series. In the following list, the date (A.D.) or the presumed period appears in parentheses. For the collections, the dominant genre (hagiography, patristics, homiletics, etc.) is given. For further information, reference should be made to the manuscript catalogs for this library. Arabic Muslim manuscripts are excluded although these could be studied in order to discover which were [copied](#) by Copts. This task remains to be done.

- 1 (1585): Bible: Old Testament
- 4 (thirteenth century): Bible: Pentateuch
- 5 (fifteenth century): Bible: Samaritan Pentateuch
- 6 (1433): Bible: Samaritan Pentateuch
- 8 (sixteenth century): Bible: Pentateuch
- 9 (1284): Bible: Pentateuch

- 10 (1330): Bible: Pentateuch with the [Commentary](#) of Mark ibn Qanbar
- 11 (1331): Bible: Pentateuch with the [Commentary](#) of Mark ibn Qanbar
- 12 (1353): Bible: Pentateuch
- 13 (fifteenth century): Bible: Pentateuch
- 14 (fourteenth century): Bible: Pentateuch
- 15 (fourteenth century): Bible: Pentateuch
- 16 (1238): Bible: Pentateuch with the [Commentary](#) of Mark ibn Qanbar
- 17 (1661): Bible: Pentateuch with patristic commentary, plus Leviticus with the [Commentary](#) of Mark ibn Qanbar
- 18 (fourteenth century): Bible: Genesis with the [Commentary](#) of Mark ibn Qanbar
- 19 (sixteenth century): Bible: Genesis with the [Commentary](#) of Mark ibn Qanbar
- 20 (1590): Bible: Genesis with the [Commentary](#) of Mark ibn Qanbar
- 21 (1596): Bible: Genesis with the [Commentary](#) of Mark ibn Qanbar
- 22 (1344): Bible: Historical books
- 24 (fourteenth century): Bible: Chronicles
- 25 (1586): Bible: The prophets
- 40 (1292): Varia
- 41 (fifteenth century): Collection of the Psalms
- 42 (1433): Collection of the Psalms
- 43 (fifteenth century): Collection of the Psalms
- 44 (1635): Bible: Psalms
- 45 (seventeenth century): Psalms and Canticles ([copied](#) from a Coptic manuscript dated 1386)
- 49 (fifteenth century): Wisdom collection
- 50 (fifteenth century): Bible: Wisdom books
- 51 (1412): Bible: Gospels
- 54 (1619): Bible: Gospels
- 55 (1619): Commentary on the Gospels by the fathers

- 56 (seventeenth century): Bible: Gospels
- 57 (1656): Bible: Gospels
- 59 (fifteenth century): Commentary on the synoptic Gospels by the fathers
- 61 (1665): Bible: Gospel of John
- 62 (sixteenth century): Bible: Gospel of John
- 63 (1340): Bible: Paul, Catholicon, and Acts
- 64 (fifteenth century): Bible: Paul, Catholicon, and Acts
- 65 (1614): Bible: Paul, Catholicon, and Acts
- 66 (1651): Bible: Paul, Catholicon, and Acts
- 67 (fifteenth century): Bible: Commentary on [Revelation](#) by Ibn Katib Qaysar
- 69 (1343): Varia
- 72 (1358): Varia
- 73 (fifteenth century): Hagiographical collection
- 74 (fifteenth century): Homiletic collection
- 75 (fifteenth century): Hagiographical collection
- 76 (1337): Book of the Rolls of Pseudo-Clement of Rome
- 77 (1665): Book of the Rolls of Pseudo-Clement of Rome
- 78 (fourteenth century): Book of the Rolls of Pseudo-Clement of Rome
- 81 (sixteenth century): Apocryphal texts on the [apostles](#)
- 82 (fourteenth century): Theological apologetic collection
- 85 (thirteenth century): Commentary on the Gospels of Luke and John by 'Abdallah ibn al- Tayyib
- 86 (1247): Commentary on the Gospels of Mark, Luke, and John by 'Abdallah ibn al-Tayyib
- 87 (fourteenth century): Commentary on the Gospels for Sundays and feasts, according to the Coptic liturgy
- 88 (fourteenth century): Commentary on the Gospels for Sundays and feasts, according to the Coptic liturgy
- 89 (1595): Commentary on the Gospels and Epistles of Great Week
- 90 (fifteenth century): Commentary on the Gospels and Epistles for

the Sundays and feasts of the first six months, according to Coptic liturgy

- 91 (fifteenth century): Commentary on the Gospels and Epistles for the Sundays and feasts of the last six months, according to the Coptic liturgy
- 92 (fifteenth century): Commentary on Matthew (homilies 76-90) by John Chrysostom
- 93 (fourteenth century): Commentary on John drawn from the fathers
- 94 (1236): Homilies of John Chrysostom on the Epistles to the Corinthians and on Matthew
- 95 (1218): Homilies of John Chrysostom on the Epistle to the Hebrews
- 98 (fifteenth century): Ritual of Gabriel V
- 100 (fourteenth century): Collection on holy chrism
- 112 (sixteenth century): Key to the pericopes for the offices of the Coptic year
- 113 (1312): Lectionary for Great Week
- 114 (fifteenth century): Collection of prayers and *theotokia*
- 131 (1440): Predominantly hagiographical collection
- 132 (1629): Varia
- 133 (fifteenth century): 26 Homilies of Basil, including seventeen on the Psalms
- 134 (fifteenth century): Homilies on the Hexaemeron by Basil and Gregory of Nyssa
- 135 (thirteenth century): Collection of the 52 homilies of Ephrem
- 136 (thirteenth century): Collection of the 52 homilies of Ephrem
- 137 (fourteenth century): Collection of the 52 homilies of Ephrem
- 138 (fourteenth century): Collection of the 52 homilies of Ephrem
- 139 (fourteenth century): Collection of the 52 homilies of Ephrem
- 140 (1689): Collection of the 52 homilies of Ephrem
- 141 (fifteenth century): Marian homiletic collection
- 143 (fourteenth century): Coptic and Melchite homiliary
- 144 (1617): Ascetic homilies and four Gospels

- 145 (1641): Homiletic collection on the Annunciation and Saint Michael
- 146 (sixteenth century): 87 homilies of John Chrysostom for Sundays and Lent
- 147 (thirteenth century): Varia
- 148 (1645): Homiletic and hagiographical collection
- 149 (thirteenth century): Ascetic works of Simon and Stylite and Issac of Nineveh
- 150 (1606): Patristic collection
- 151 (fourteenth century): Patristic collection
- 152 (sixteenth century): Hagiographical collection
- 153 (seventeenth century): Hagiographical collection
- 154 (1604): Coptic hagiographical collection
- 155 (1486): Collection on the Virgin Mary
- 157 (fourteenth century): Ascetical collection: Evagrius, John Climacus, John of Carpathus, Issac of Nineveh, John Sabas
- 158 (fourteenth century): John Chrysostom: moral theology and Christ's divinity
- 159 (1314): John Sabas
- 160 (fifteenth century): John Sabas
- 161 (fourteenth century): John Climacus
- 166 (1222/3): Exegetical apologetical replies by Ibrahm ibn 'Awn
- 167 (1227): Refutation of Muhammad ibn Harun al-Warraq by Yahya ibn 'Adi
- 168 (fourteenth century): Refutation of al-Warraq by Yahya ibn 'Adi
- 169 (1654): Apologetical treatises of Yahya ibn 'Adi and Abu Ra'itah al-Takriti
- 170 (thirteenth century): *Kitab al-Idah* (twelve chapters) of Severus of al-Ashmunayn
- 171 (1618): Two theological works of Severus of al-Ashmunayn
- 172 (1291): Severus of al-Ashmunayn (*Book of the Councils*) and *Refutation of the Jews* by Abu al- Fakhr al-Mashihi
- 173 (fourteenth century): Apologetical and spiritual collection

- 174 (fourteenth century): Apologetical treatises of 'Isa ibn Zur'ah
- 175 (1299): The *Daf' al-Hamm* of Elias of Nisibis
- 176 (sixteenth century): The *Daf' al-Hamm* by Elias of Nisibis; and the *Politics* of Pseudo-Aristotle
- 177 (fourteenth century): Theological varia and apocrypha
- 178 (1452): [Al-Rashid Abu al-Khayr](#) ibn al- Tayyib (Coptic Manuscript of Syria)
- 179 (1642): [Al-Rashid Abu al-Khayr](#) ibn al- Tayyib
- 180 (1664): [Al-Rashid Abu al-Khayr](#) ibn al- Tayyib
- 183 (thirteenth century): The *Confessio Patrum* (dogmatic patristic anthology)
- 184 (1214): The *Kitab al-Ru'us* (large work on spiritual direction and confession)
- 185 (thirteenth century): *Kitab al-Ru'us*
- 191 (fourteenth century): *Book of the Tower* by Mari ibn Sulayman (Part I)
- 192 (fourteenth century): *Book of the Tower* by Mari ibn Sulayman (Part II)
- 193 (1584): Sim'an ibn Kalil ibn Maqara (large theological and spiritual work)
- 197 (1278): *Kitab al-Shifa'* by [Butrus](#) ibn al-Rahib
- 198 (sixteenth century): Controversy between Abu Qurrah and various [Muslims](#)
- 199 (thirteenth century): Theological varia
- 200 (sixteenth century): *Summa Theologiae* by Abu Ishaq ibn al-'Assal
- 201 (thirteenth century): *Summa Theologiae* by Abu Ishaq ibn al-'Assal (chap. 1-19)
- 202 (thirteenth-fourteenth century): Collection of four predominantly theological manuscripts
- 203 (fourteenth century): Encyclopedia of Abu al-Barakat ibn Kabar
- 205 (fourteenth century): Varia
- 207 (fourteenth century): Predominantly liturgical encyclopedia by

Ibn Sabba'

- 208 (fourteenth century): Encyclopedia by Ibn Sabba'
- 209 (1552): Theological patristic anthology of Severus of al-Ashmunayn
- 210 (1634): Theological patristic anthology by Severus of al-Ashmunayn
- 212 (1601): Varia
- 213 (1601): Varia: canonical, theological, and spiritual
- 214 (1538): Apologetical collection
- 215 (1590): Apologetical collection
- 225 (1671): Profession of faith by Patriarch Matthew IV (scroll)
- 226 (1671): Profession of faith by Patriarch Matthew IV (scroll) concerning the Eucharist
- 227 (1671): Profession of faith by Patriarch Matthew IV (scroll) concerning the Eucharist
- 238 (fourteenth century): Coptic canonical collection
- 239 (fifteenth century): Coptic canonical collection
- 240 (fourteenth century): Coptic canonical collection
- 241 (fourteenth century): Coptic canonical collection
- 243 (1641): Coptic canonical collection
- 244 (fourteenth century): Coptic canonical collection
- 245 (thirteenth century): Nomocanon of al-Safi ibn al-'Assal
- 246 (fourteenth century): Nomocanon of al-Safi ibn al-'Assal
- 247 (fifteenth century): Nomocanon of al-Safi ibn al-'Assal
- 248 (fourteenth century): Nomocanon of al-Safi ibn al-'Assal
- 249 (fifteenth century): Nomocanon of al-Safi ibn al-'Assal
- 250 (1356): Nomocanon of Farajallah al-Akhmimi
- 251 (1352): Canonical collection of Macarius
- 252 (1663): Canonical collection of Macarius
- 253 (fourteenth century): Apothegmata and ascetical collection
- 256 (sixteenth century): Synaxarion for the whole year
- 263 (fifteenth century): Hagiographical collection
- 264 (fifteenth century): Hagiographical collection

- 267 (1344): Hagiographical collection
- 271 (fourteenth century): Story of Barlaam and Yuwasaf
- 272 (1643): Story of Barlaam and Yuwasaf
- 273 (1752): Story of Barlaam and Yuwasaf
- 274 (1778): Story of Barlaam and Yuwasaf
- 275 (1685): Varia
- 277 (1524): Collection of four martyrs
- 278 (1294): Histories of monks
- 279 (fourteenth century): Histories of monks
- 280 (1605): Histories of monks and ascetical fragments
- 282 (1649): Hagiographical collection (Barsum the Naked and Furayj Ruways)
- 283 (thirteenth century): Abridged ascetical works by al-Safi ibn al-'Assal
- 284 (1591): Life of Saint Takla Haymanut
- 285 (1656): Epistle on chastity by Elias of Nisibis
- 287 (thirteenth century): Varia
- 288 (fourteenth century): History of Sa'id ibn Batriq
- 289 (fourteenth century): History of Sa'id ibn Batriq
- 290 (sixteenth century): History of Sa'id ibn Batriq
- 294 (fourteenth century): History of [al-Makin](#) Jirjis ibn al-'Amid
- 296 (fourteenth century): History of Abu al-Faraj ibn al-'Ibri
- 299 (1693): History of Abu al-Faraj ibn al-'Ibri
- 300 (fourteenth century): Anonymous universal history
- 301 (fifteenth century): *History of the Patriarchs* (biographies 1-20) by Severus of al- Ashmunayn
- 302 (fifteenth century): *History of the Patriarchs* (biographies 21-27) by Severus of al- Ashmunayn
- 303 (fourteenth century): *History of the Patriarchs* (biographies 18-25) by Severus of al- Ashmunayn
- 305 (1609): *History of the Patriarchs* by Severus; lives of saints
- 307 (1338): History of the churches and monasteries by Abu Salih
- 309 (fifteenth century): Collection of philosophical sententiae;

theological texts

- 310 (seventeenth century): Collection of philosophical sententiae
- 311 (sixteenth century): Collection of prayers
- 314 (sixteenth century): Calculation of the Christian feasts by Khidr al-Burullusi
- 316 (1550): Ordination diploma of two deacons by Gabriel VII
- 317 (1550): Diploma to the pastor of the church of Saint Mercurius in Cairo by Gabriel VII
- 318 (1548): Diploma of Gabriel VII to three deacons
- 319 (1638): Diploma to Salib ibn Abi al-Faraj
- 320 (1636): Diploma to Mina ibn Abi al-Faraj al- Birmawi
- 321 (1702): Letter of the Emperor Adyam-Sagad to Clement XI
- 780 (1520): Panegyrics of martyrs by John of Asyut
- 4523 (1641): *Daf' al-Hamm* by Elias of Nisibis (and Pseudo-Plato)
- 4524 (1672): *History* of [al-Makin](#) Jirjis ibn al-'Amid
- 4525 (1358): *History* of al-Mufaddal ibn Abi al- Fada'il (autograph)
- 4702 (1785): *History* of Yuhanna ibn Hadhiq
- 4711 (eighteenth century): The 27 *Maqalat* of Yusab of Jirja and Akhmim
- 4728 (1886): Nomocanon by Michael of Damietta
- 4729 (nineteenth century): *History* of [al-Makin](#) Jirjis ibn al- 'Amid
- 4734 (eighteenth century): *Muzil al-Khataya wa-al-'ukus* (anonymous)
- 4755 (eighteenth century): Lectionaries of the New Testament pericopes for certain feasts
- 4756 (1866): Lectionary of the New Testament from Lent to Pentecost
- 4759 (seventeenth century): Bible: fragments of the Old Testament
- 4760 (seventeenth century): 30 homilies by James of Saruj
- 4761 (seventeenth century): Sermons of Shenoudah for the 7 Sundays of Lent
- 4762 (seventeenth century): Psalms
- 4770 (nineteenth century): Collection of apocrypha on the [apostles](#)
- 4771 (nineteenth century): Hagiographical collection

- 4772 (nineteenth century): *History of the Patriarchs* by Severus of al-Ashmunayn
- 4773 (nineteenth century): *History of the Patriarchs* by Severus of al-Ashmunayn
- 4774 (nineteenth century): History of monks and hagiographical accounts
- 4775 (nineteenth century): Hagiographical collection
- 4776 (1866): Hagiographical collection
- 4777 (nineteenth century): Hagiographical collection
- 4779 (1867): Synaxarion for the first six months
- 4780 (nineteenth century): Synaxarion for the last six months
- 4782 (nineteenth century): Hagiographical collection (on Saints Mercurius and Victor)
- 4783 (1886): Life of Saint Pachomius (638 pages)
- 4784 (1839): Life of Saint Pachomius and the 20 letters of Anthony
- 4785 (nineteenth century): Homiletic, hagiographical, and apocalyptic collection
- 4786 (nineteenth century): Theological collection
- 4787 (nineteenth century): Hagiographical collection (Shenoudah, etc.)
- 4788 (nineteenth century): Hagiographical collection
- 4789 (nineteenth century): Histories of monks
- 4790 (nineteenth century): Hagiographical collection
- 4791 (nineteenth century): Hagiographical collection
- 4792 (nineteenth century): History of Barlaam and Yuwasaf
- 4793 (seventeenth century): Hagiographical collection
- 4794 (1784): Homiletic collection
- 4795 (1885): *Muzil al-Khataya wa-al-'ukus* (anonymous)
- 4796 (nineteenth century): The 26 homilies of Shenoudah; hagiographical varia
- 4811 (1724): Collection of philosophical sententiae
- 4869 (seventeenth century): Synaxarion of the first six months (Sahidic recension)

- 4870 (eighteenth century): Synaxarion of the last six months
- 4871 (eighteenth century): Homiletic and hagiographical collection
- 4872 (eighteenth century): Hagiographical collection
- 4873 (nineteenth century): History of monks
- 4874 (nineteenth century): *Apocalypse of Paul; Martyrdom of Pilate*
- 4875 (nineteenth century): *Apocalypse of Paul*
- 4876 (nineteenth century): Cycle of Saint George
- 4877 (nineteenth century): Panegyric of Saint Victor by Demetrius of Antioch
- 4878 (nineteenth century): Hagiographical collection
- 4880 (nineteenth century): Cycle of Saint Mercurius
- 4881 (nineteenth century): Hagiographical collection
- 4882 (nineteenth century): Life and miracles of Saint Andrew; homily on fasting
- 4883 (eighteenth century): Life and miracles of Saint Anthony
- 4884 (nineteenth century): Life and miracles of Saint Anthony
- 4885 (nineteenth century): Hagiography: Macarius the Egyptian; Maximus and Dometius; Barsum the Naked
- 4886 (1885): Life of Pachomius
- 4887 (nineteenth century): Hagiographical collection
- 4888 (1885): Hagiographical collection (especially Shenoudah)
- 4889 (seventeenth century): Panegyric of Saint Michael by Theophilus of Alexandria
- 4890 (nineteenth century): Monastic collection
- 4891 (1864): Story of Barlaam and Yuwasaf
- 4892 (nineteenth century): Life of Saint Takla Haymanut
- 4893 (nineteenth century): Hagiographical collection
- 4894 (seventeenth century): *Hexameron* of Pseudo-Epiphanius of Cyprus; *Combat of Adam and Eve*
- 4895 (fifteenth to sixteenth century): Varia (three distinct manuscripts)
- 4896 (sixteenth century): Homiletic collection
- 4897 (eighteenth century): 30 homilies of James of Saruj

- 4898 (eighteenth century): Collection of wisdom and moral theology
- 4899 (nineteenth century): 19 miracles of Saint Simon the Mad
- 4900 (fourteenth century): Bible: Gospel of Luke (1:68-4:14)
- 4902 (nineteenth century): Collection of [magic](#) prayers
- 5015 (fifteenth century): Book of the Rolls of Pseudo-Clement of Rome
- 5253 (sixteenth century): Fragments of liturgical pericopes with commentaries
- 5969 (sixteenth century): Liturgy of Saint Gregory; ritual of the anointing of the sick
- 6125 (eighteenth century): The way of the cross
- 6147 (1832): Varia (especially Revelation)
- 6280 (eighteenth century): Gospels
- 6502 (eighteenth century): Nomocanon of al-Safi ibn al-'Assal
- 6855 (1816): Letter of the Grand Master of the Confraternity of the Knights of Mercy
- 6932 (1784): 16 homilies of James of Saruj
- 6933 (seventeenth century): Theological collection

BIBLIOGRAPHY

- Blochet, E. *Catalogue des manuscrits arabes des nouvelles acquisitions (1884-1924)*. Paris, 1925.
- Slane, Baron [McGuckin] de. *Catalogue des manuscrits arabes de la Bibliothèque nationale*. Paris, 1883-1895.
- Troupeau, G. *Catalogue des manuscrits arabes chrétiens*, 2 vols. Paris, 1972, 1974.

KHALIL SAMIR, S.J

Tags: [Heritage](#)